魅力的な朝日町

文:朝日町 译:赵宏 王鸿鑫

朝日町は富山県の東端に属しており、新潟県に隣接しています。 歯積約 227.41 km²、人口約 1 方人です。 北は日本海、東南は標高 2418 m の朝日 皆を着する北アルプス連峰がそびえ立つダイナミックな地形と自然に恵まれています。自然に恵まれた朝日町でしか見ることのできない景勝地がいくつもあり、中でも、春の一時期に訪れる奇跡的で幻想的な出と花畑が織りなす「春の四重奏」、ヒスイの原若が打ち上げられる「ヒスイ海岸」は、新れた勢くの芳を楽しませてくれます。

朝日町位于富山县东部,与新潟县相邻,面积约为227.41平方千米,人口约为1万人。朝日町有着富于变化的地形及丰富的自然资源,北面有日本海,东南方飞驒山脉冈峦起伏,其中朝日山海拔高达2418米。得益于优越的自然环境,朝日町有许多独特的景观,其中,阳春时节充满奇幻色彩的山峦和花海共同编织出的"春之四重奏"、散落着被海浪冲上岸的翡翠原石的"翡翠海岸"等景点都备受游客青睐。



びけい美景美景

はる しじゅうそう

まいとし がつじょうじゅん ざんせつ あさ ひだけ しろうまだけ はいけい さくら 毎年4月上旬、残雪の朝日岳、白馬岳を背景に、桜 なみ き はな うつく しじゅうそう かな 並木、チューリップ、菜の花が美しい四重奏を奏でます。

社大な自然と花々が織り成すこの美しい景色は、世かのでもここでしか見られない景色であり、毎年多くの独立される。



春之四重奏

每年4月上旬,冬雪尚未消融的朝日山和白马山映 衬着樱花大道、郁金香以及油菜花,上演一场优美的 "四重奉"。

由当地人亲手栽培并常年精心照料的染井吉野樱花、如今朝日町唯一一家郁金香花圃配合樱花花期选种的早花型郁金香、为榨取菜籽油而种植的油菜花,三者在朝日山和白马山的衬托下构成了一幅美不胜收的风景画。樱花盛开时,樱花大道形成一条壮观的樱花隧道,令游客流连忘返。

宏伟的自然风光与繁花构成了一幅美丽的画卷,这个独一无二的景致每年都吸引了众多游客前来观赏。

ヒスイ海岸

ヒスイ海岸は、日本でも珍しい宝砂利浜で、「日本でも珍しい宝砂利浜で、「日本で著させく難」に選定された美しいエメラルドグリーンの自然海岸です。 古代から望若の一種として大切にされていたヒスイの原若が海岸に打ち上げられることから「ヒスイ海岸」と呼ばれています。

ヒスイの原石が拾える海岸は世界的にも珍しく、紫辺では季節問わずヒスイの原石を求める人たちで賑わっています。





翡翠海岸

翡翠海岸类属日本罕见的砾石滩, 由于海滩呈现唯 美的翡翠绿, 所以这里作为天然海岸入选了"日本百佳 海岸"。自古以来翡翠都被视为宝石,在这里,珍贵的 翡翠原石会被海浪拍打到海滩上,海岸故而得名"翡翠 海岸"。

能拾到翡翠原石的海滩在全世界也为数不多,在这 片海滩上,前来寻找翡翠原石的人一年四季络绎不绝。

あさひだけ朝日兵

st tr st に stうど めいざん きた うしろたてやまれんぽう 朝日町が誇る郷十の名山、北アルプス後立山連峰に い ち ひょうこう 位置する標高 2418 m の「朝日岳」は、高山 植 物が豊 って自然に満ち溢れています。残雪の初夏から盛夏の できるかりょうらん はばばけ なか ある しょうらん はばばけ なか ある しょう しょうらん はばばけ なか ある しょう しょう はい はいには、 首花 繚 乱の花畑 の中を歩くことができ、 秋 は一面に輝く草紅葉、紅葉など、色づいた木々が静 じゃくときにいいます。

また、朝日小屋では地元で採れた食材を用いた食事 でいきょう とざんしゃ よ そ しせつ を提供しており、登山者に寄り添った施設となってお ります。

朝日山

朝日山是飞驒山脉后立山连峰的一段,海拔2418米, 是朝日町引以为傲的当地名山, 山上遍布着自然生长、 种类丰富的高山植物。从尚有残雪的初夏到盛夏,人们 都可以在群芳争艳的花田中漫步; 而到了秋季, 红色的 草木和红叶漫山遍野,它们仿佛在诠释着光阴的寂寥。

此外, 山上的"朝日小屋"还供应使用当地食材烹 饪的美食,它如今已成为面向登山者爱好者开放的服务 设施。



温泉

おがわおんせん小川温泉

小川温泉

がいとう いま はんまえ い まがわおんせんもと ゆ 開湯は今から 400 年前と言われる「小川温泉元湯」。 として愛されており、中でも天然記念物指定の湯の華 ***³ こ だいがる たいしばい がた のでいる る が 凝 固した洞窟風呂、大自然に囲まれた野天風呂や にわぶる Constabl ぶる おもむき おんせん おとず 岩風呂、檜桶風呂など、趣がある温泉があり、訪れる ひとびと 人々を癒しています。

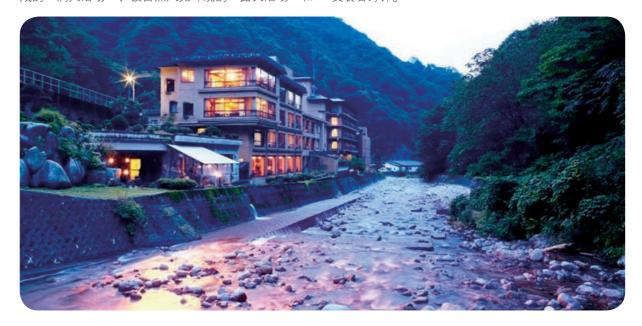
まさいまち きた やまやま とやまわん ゆう たぐい 朝日町は北アルプスの山々と富山湾を有する類まれ な地域であり、新鮮な海の幸、山の幸を用いた料理は、 お客様に好評をいただいています。

据说,"小川温泉元汤"是400年前被发现的,400年 以来持续不断涌出的温泉作为"送子温泉""疗养温 泉"深受人们喜爱。这里有许多极具风情的温泉浴场, 比如,由被指定为天然纪念物的温泉矿物质沉淀凝结形 成的"洞穴浴场"、被自然风光环绕的"露天浴场"和



"岩石浴场",以及"桧木桶浴场"等,前来泡温泉的 游客们身心都能得到放松。

朝日町的地理位置得天独厚, 坐拥飞驒山脉的群山 和富山湾,以当地新鲜的山珍海味为食材烹饪的美食备 受食客好评。



びしょく

たら汁

鳕鱼汤

鳕鱼汤被誉为朝日町的灵魂美食,这是一道朴实的料理。烹饪时需要将新鲜的鳕鱼切成大块,再将鱼肝连同鱼白一并倒入锅中,佐以味噌焖煮。在朝日町有一条"鳕鱼汤大街",在这条大街上,以鳕鱼汤为招牌菜的餐饮店鳞次栉比。



バタバタ茶

朝日町の蛭谷集落で苦くから飲まれているお茶で、 煮立てた黛いお茶を染付磁器の芳塑の碗である五郎芍 茶碗に入れ、茶筅で泡並てることにより軽くて飲みや すいお茶になります。茶筅を「バタバタ」と慌ただし く勤かして泡並てる動作に曲楽してバタバタ茶と呼ばれ類しまれています。

忙乱茶

忙乱茶是朝日町蛭谷村落的传统茶饮。将煮开的黑色茶汤倒入大号粗瓷茶碗——五郎八茶碗中,再用茶筅击拂出茶沫,一碗顺滑可口的忙乱茶便泡好了。忙乱茶深受人们喜爱,其名字来源于人们用茶筅击拂出茶沫时手忙脚乱的样子。

ヒスイパン

翡翠面包

翡翠面包是在豆沙馅面包的表面涂抹一层翡翠色羊羹制作而成的面包,十分香甜美味。作为朝日町的特产面包,它从很早以前开始便深受当地人喜爱,近来更是人气爆棚,甚至吸引了其他地区的游客特意来朝日町购买。



にほんしゅ

北アルプス連峰が暫近に望る朝日町では、日本有数の山岳地帯から流れる豊かな水に恵まれています。富 世間最古の酒蔵「株社」で設置」は約400年の歴史があり、 でしが特徴の「黑部峡」、純米100%で洗練された番り、 キレの良い咲わいが特徴の「株」を製造しています。 一方に対しています。 一方に対していまする。 一方に対しています。 一方には、 一方

日本酒

朝日町与飞驒山脉近在咫尺,拥有日本数一数二的山泉水资源。富山县历史最为悠久的酒窖"林酒造"约有400年历史,其酿造的"黑部峡"酒香浓郁,口感劲爽,过喉柔润;另一种产品"林"则使用纯米酿造,酒香清醇,回味甘爽。这两种日本酒在当地都颇具人气,令很多餐馆的酒客赞不绝口。



朝日町を楽しむ 享受朝日町之旅

ヒスイテラス

がたうこうりゅうきょてん しせつ 観光交流 拠点施設であるヒスイテラスは、海も山 も一望できる屋内、屋外テラス、様々なイベントに活 ^{**} 用できるホール、調理場、シャワールームを完備して おり、海水浴、ヒスイ探し、釣りをされた方の休憩所 としてご利用できます。ヒスイガイドが常駐し、ヒス がが、** イ海岸で見つけてきた石ころを見分けてもらうことも できます。

また、サイクルステーションとしてレンタサイクル も行っています。



翡翠台

在旅游公共服务设施"翡翠台"中,能够饱览群山 碧海景色的房间、室外阳台,可供举办各种活动的大 厅,以及厨房、淋浴室等配套设施一应俱全,来洗海水 浴、寻找翡翠和钓鱼的游客都可以在此处休息。这里还 有翡翠鉴定人员常驻,游客可以委托他们分辨自己在翡 翠海岸上找到的石头是否为翡翠原石。

此外,这里还配备了自行车租赁站,游客可以租借 自行车骑行游玩。

ちゃでんしょうかん きゅうかわかみ け バタバタ茶伝 承 館と旧川上・家

施設であり、体験を楽しむ他に、地荒の芳が作る山菜 c toの つけもの きゃう でぼく の煮物や漬物などのお茶請けをいただきながら、素朴 な田舎の交流を楽しむことができます。

きゅうかわかみ け あさ ひょちれき し こうえん ない えど じ ||日川||上家は、「朝日町歴史公園 | 内にあり、江戸時 だい なかごろ しゅく ぱまち とまりまち た けんないさい こ 代の中頃に宿場町であった泊町に建てられた県内最古 といわれる町屋を移築・復元したものです。建物の中 には開炉裏や帳場などがあり、昔の雰囲気を楽しみな がらお茶を飲むことができます。





ハーバルバレーおがわ

6月中旬~7月上旬にかけて、ラベンダーやオレガノ、カモミール、セージなどが咲き誇り、ゆったりハーブを楽しめる公園です。毎年6月中旬には「ハーブまつり」も行われています。

香草芭蕾小川公园

公园中的薰衣草、牛至草、甘菊和鼠尾草会在每年的6月中旬至7月上旬开花,游客可以在园内尽情享受香草^注带来的美景和香气。此外,公园每年都会在6月中旬举办"香草节"。



忙乱茶文化传承馆和旧川上家

在忙乱茶文化传承馆,游客可以体验冲泡忙乱茶,还可以将当地人用山菜制作的炖菜和腌菜当作茶点,一边饮茶一边同当地人进行一场质朴的乡村闲谈。

旧川上家在"朝日町历史公园"中,是由江户时代中期在驿站街泊町建造的县内最古老的商铺移建、复原而成的。建筑内有传统的地炉和账房,在这里游客可以沉浸于复古的氛围中饮茶。



ヒスイ海岸オートキャンプ場

ヒスイ海岸に隣接するキャンプ場であり、海水浴やバーベキューを楽しめる他、サイクリングやゴルフなどのスポーツ施設もあります。キャビン、バンガロー、オートキャンプサイトおよびフリーサイトと、開途に 含わせた使い芳ができます。

翡翠海岸汽车露营地

露营地位于翡翠海岸旁,在这里游客不仅可以享受 海水浴、烤肉,还可以进行骑行、打高尔夫球等运动。 普通小屋、木屋、汽车露营区和自由露营区能够满足游 客的不同需求。

注: 此处的香草是具有香气的植物的统称。

古民家カフェ「ハーブと喫茶 HYUGGE」

朝日町の古民家を改修したカフェで、HYUGGE はデンマーク語で「大切な人たちと過ごす居心地の良い時間や空間」を意味します。読れた方の心と体が完気になれるように、種類豊富なハーブをお客様に合わせたハーブティーで提供します。

古民居咖啡厅"香草与饮品 HYUGGE"

"香草与饮品 HYUGGE"咖啡厅是由朝日町的古民居改造而成的,店名里的"HYUGGE"在丹麦语中表示"与自己珍视的人共度的无忧无虑的时间,或共处的无拘无束的空间"。为了能让来到这里的游客神清气爽,咖啡厅会从种类丰富的香草中挑选适合他们饮用的香草茶。



交通アクセス

たうくう とやま (うこう 航空(富山きときと空港より)

〈&# ほくりく じどうしゃどう とや# あさひ やく ぶん ・ 車⇒北陸白動車道・宮山川(⇒朝日 IC、約 50 分

交通路线

航空(从富山机场出发)

乘坐巴士到达富山站,再乘坐爱之风富山铁道的电车到达泊站或越中宫崎站,全程约需1小时20分

自驾到达北陆机动车道的富山出口,再到达朝日出口,全程约需50分

りくる でんしゃ **陸路 (雷車**)

な で やえき かなざわえき と やまえき とまりえき 名古屋駅→金沢駅→富山駅→ 泊駅または越中 宮崎 えき やく じかん ぶん 駅、約4時間15分

陆路(乘坐电车)

乘坐北陆新干线的列车,从东京站到达糸鱼川站,再到达泊站或越中宫崎站,全程约需3小时

依次到达大阪站、金泽站、富山站、泊站或越中宫 崎站,全程约需4小时15分

依次到达名古屋站、金泽站、富山站、泊站或越中宫崎站,全程约需4小时15分

#いさくきょうりょく にほんこく じ ちたいこくさいか きょうかい ペキン じ むしょ 制作協力:日本国自治体国際化協会北京事務所 (CLAIR, Beijing) 本文协助単位:日本国自治体国际化协会北京事务所 (CLAIR, Beijing)